

ASC Distribution présente

# Le bois lacté

(MILCHWALD)



un film de Christoph Hochhäusler

**ASC**  
DISTRIBUTION

52, rue de Montreuil 75011 Paris  
Tél : 01 43 48 65 13 / Fax : 04 43 48 65 49 / e-mail : ascdis@club-internet.fr

**SORTIE NATIONALE LE 4 AOÛT 2004**

ASC Distribution présente

# Le bois lacté

(MILCHWALD)

un film de Christoph Hochhäusler  
*Allemagne - 87 minutes - 2003*

SORTIE NATIONALE LE 4 AOÛT 2004



# PROPOS DU RÉALISATEUR

## PARCOURS

J'ai fait mes études à Munich dans une école de cinéma plutôt mainstream, où la référence absolue était Spielberg. Mais aujourd'hui les réalisateurs les plus intéressants sont à Berlin qui est devenue la ville la plus ouverte, la plus cinéphile d'Allemagne, un peu l'équivalent de ce que Munich était dans les années 1970 pour Fassbinder, Kluge, Syberberg, etc...

## L'ORIGINE DU PROJET

J'ai écrit Le Bois Lacté avec Benjamin Heisenburg il y a quatre ans. C'était mon projet de fins d'études. Tout s'est fait très vite, car j'ai été repéré par Burkhard Althoff, un producteur de Télévision grâce à qui j'ai obtenu l'aide du Kleine Fernsehspiel, un département spécial de la ZDF qui soutient les jeunes cinéastes.

En fait, le cinéma allemand repose entièrement sur la télévision. Sans elle, on ne peut pas obtenir le soutien des fonds régionaux, et il est quasiment impossible de faire de film. Mais il serait faux de dire que les télévisions n'aident pas le cinéma.

## LE CONTE DE FÉES

L'origine du film est le conte des Frères Grimm "Hansel & Gretel". Je trouve que c'est une histoire pleine de réalisme et cruelle. Dans ce conte, les enfants au courant du projet de leurs parents de les abandonner, les suivent néanmoins dans la forêt. Cette conduite paradoxale est la clé de ce conte. Nous refusons d'entendre certaines vérités quand elles menacent notre existence.

C'est l'attitude de Sylvia dans le film. Elle laisse les enfants et rentre chez elle comme si rien ne s'était passé. Comme si elle n'avait rien fait. Elle aide même son mari dans sa démarche. Ce comportement déteint sur lui car il refuse de savoir ce qui s'est vraiment passé. Il nie l'évidence. C'est l'histoire d'une femme muette et d'un homme aveugle. Ils pourraient voir ou parler mais ils ont peur. Ils sont prisonniers de leur mensonge et de leur imaginaire. Ce qui crée une solitude terrible.

On s'accroche à une image pas parce qu'on y tient beaucoup mais parce qu'elle est là. Dans la version américaine du conte, le message est "sois sage avec tes parents ou l'ogre viendra te chercher".

Dans la version originale, c'est la cellule familiale qui est le germe de la terreur. Pour moi cela a plus de sens. Entre la belle-mère et les enfants, entre les parents et aussi entre les enfants c'est : qui est le plus aimé? qui a quoi? C'est un état de famine émotionnelle.

## LA MUSIQUE "Prix de la création musicale" Festival Premiers Plans ANGERS 2004

Il s'agit d'une musique originale écrite spécialement par Benedikt Schiefer, un jeune compositeur de Munich. Nous avons travaillé en étroite collaboration et tenté image par image de trouver l'expression musicale la plus juste.

## LA POLOGNE

J'ai filmé en Pologne non pas que je pense que c'est un pays sans ambition mais ici, faire des plans structurés ne sert pas à grand chose. En Allemagne - moi y compris - on retient son souffle. Comme si la vie ne pouvait pas commencer avant son 1er diplôme, ou sa première maison, ou son premier film... C'est pourquoi dans le film, la maison n'est pas terminée. Dans mon enfance mes parents avaient une maison qui est restée en travaux des années. Elle demeurait ainsi pleine de promesses. Quand ils l'ont terminée, ils ont divorcé. À mon sens, cette anticipation, ce perfectionnisme sont moins présents en Pologne.

## IMPROVISATION

Les scènes pour l'essentiel ont été créées sur le plateau. Faire des répétitions sur une scène quelconque ne signifie pas grand chose pour moi. Je dois voir l'espace sur lequel je vais tourner.

## LES ACTEURS

Après de nombreuses tentatives infructueuses, j'ai senti véritablement que le casting devait être fait autour du personnage de Sylvia. Ali Goetzkaya, le directeur de la photographie a alors suggéré le nom de Judith Engel qu'il avait vu jouer dans une pièce un soir. Je ne la connaissais pas du tout. Elle a été la dernière à passer l'audition et elle a été remarquable.



# FICHE TECHNIQUE

## Scénario

Christoph Hochhäusler, Benjamin Heisenberg

## Images

Ali Goezkaya

## Son

Thorsten Bolzé

## Décors

Maximilian Lange

## Musique

Benedikt Schiefer

## Montage

Gisela Zick

## Interprétation

Judith Engel, Horst-Guenter Marx

Sophie Conrad, Leonard Bruckmann, Miroslaw Baka

## Une production

Fieber.film GbR

## Coproducteur

ZDF

Durée : 87 minutes - Allemagne

Format: Super 16 mm- 35 mm

# FICHE ARTISTIQUE

## Sylvia

Judith Engel

## Léa

Sophie Conrad

## Cuba

Miroslaw Baka

## Joseph

Horst-Guenter Marx

# SYNOPSIS

Sylvia est la belle-mère de deux jeunes enfants, Léa et Konstantin. Ils vivent en Allemagne, près de la frontière polonaise. La jeune femme ne s'entend pas avec eux. Un jour, en les ramenant de l'école, elle prétend une course à faire en Pologne pour les y abandonner. De retour à la maison, elle cache la vérité à son mari. Ne voyant pas ses enfants revenir, celui-ci part à leur recherche.

# LE RÉALISATEUR

Christoph Hochhäusler est né à Munich en 1972. Après des études d'architecture à Berlin, il travaille comme guide touristique, illustrateur et story-boarder. Il reprend ses études en 1993 et intègre l'École de Télévision et de Film (HFF) à Munich. Il se tourne vers le cinéma et réalise cinq courts métrages : *Erste Life* (1995), *Nachtschatten* (1996), *Fieber* (1999), *Flirt* (2000) et *Puls* (2001). Il est l'un des fondateurs du magazine de cinéma *Revolver*. *Le bois lacté (Milchwald)* est son premier long métrage.

